

2023 Sept



49 Nord Frac
6 Est Lorraine



2024 Janv

Au 49 Nord 6 Est et à Metz

Septembre

Jeudi 7, 18h-21h

↳ Vernissage des expositions

Samedi 9, 16h

↳ Visite jardin et patrimoine

Samedi 16 et dimanche 17

↳ Journées européennes du
Matrimoine et du Patrimoine

Samedi 16, 17h

↳ Concert de musique de chambre

Jusqu'au dimanche 17

↳ Exposition

*Lotty Rosenfeld,
33 archives d'art action*

Dimanche 17, 15h

↳ Visite LSF

Vendredi 22, 16h

↳ Botanique et poésie

Jardins des (im)possibles plaisirs

Dimanche 24, 15h

↳ Visite à petits pas

Samedi 30, 15h

↳ Visite-atelier

Tout est bien qui commence bien

Octobre

Mercredi 4, 18h30

↳ Visite subjective

La POP chante l'ART

Samedi 7, 16h

↳ Visite jardin et patrimoine

Dimanche 15, 15h

↳ Visite à petits pas

Mercredi 18, 18h30

↳ Projection et discussions

Penser la caraïbe, penser le monde

Mardi 24, 15h

↳ Visite-atelier

Tout est bien qui commence bien

Novembre

Jeudi 9, 19h

↳ Rencontre

BFF: Le Pouvoir de l'Amitié

Samedi 11, 15h

↳ Visite-atelier

Tout est bien qui commence bien

Samedi 18, 19h

↳ Queer Birthday Party de Noël

Hoe! Hoe! Hoe!

Dimanche 19, 15h

↳ Visite à petits pas

Dimanche 26, 15h

↳ Visite LSF

Décembre

Mercredi 6, 18h30

↳ Visite subjective

La POP chante l'ART

Dimanche 17, 15h

↳ Visite à petits pas

Samedi 23, 15h

↳ Visite-atelier

Tout est bien qui commence bien

Janvier

Mercredi 10, 18h30

↳ Visite subjective

La POP chante l'ART

Dimanche 14, 15h

↳ Visite à petits pas

Samedi 20, 15h

↳ Visite-atelier

Tout est bien qui commence bien

Samedi 25, 19h

↳ Concert

Rory Pilgrim

Dimanche 28, 15h

↳ Visite LSF

Dans le Grand Est

20 juin – 30 octobre

Dans un pays lointain...

Frac Champagne-Ardenne, Reims

1^{er} juillet – 19 novembre

*Sur les bords du monde: férales, fières
et farouches*

Frac Alsace, Sélestat

8 novembre – 15 décembre

Médias, mémoires: artefacts

Galerie Claude Watrin, Fameck

Programmation et dates à venir

Jeudis - Écrans noirs

Musée des Beaux-Arts, Nancy

Que ce soit au 49 Nord 6 Est, à Metz ou en région, les artistes exposé.es dans les mois à venir se font le relais d'expériences venues d'ici ou d'ailleurs. Il.elles portent la parole de groupes, de communautés, font apparaître ce qui nous rapproche et nous lie tout en autorisant la différence.

Dans l'espace Degrés Est, un ensemble de céramiques d'Adriann Béghin nous rappelle que la nature n'aime pas se glisser dans les formats standard. Les présentations de la collection reflètent elles aussi une diversité d'expériences — entre les traces d'interventions d'une artiste chilienne à la gare de Metz et une exposition à Fameck sur le rôle des médias. Les événements au 49 Nord 6 Est, pour enfants ou pour adultes, font glisser les conventions en associant visites guidées et chant, drag show et Noël, philosophie et amitié, pour proposer des mélanges de genre qui nous rappellent que les différences sont aussi des invitations à la découverte.

EN
--

Whether at 49 Nord 6 Est, in Metz, or throughout the region, the artists exhibited in the coming months will transmit experiences from both the 'here' and the 'there'. In carrying the stories of a broad array groups and communities, they reveal what brings us together, without papering over differences.

At *Degrés Est*, a ceramics series by Adriann Béghin reminds us that nature is ever reluctant to squeeze itself into standardized formats. The current presentation of the collection also reflects a diversity of experiences, from the traces of a Chilean artist's intervention at the train station in Metz to an exhibition in Fameck on the role of the media. The events at 49 Nord 6 Est – tailored for both children and adults – continue to push boundaries: combining guided tours and singing, drag shows and Christmas, philosophy and friendship, they offer a mix of genres that reminds us that differences are always invitations to discovery.

DE
--

Sei es im 49 Nord 6 Est, in Metz oder quer durch die Region, die Künstler*innen, die in den kommenden Monaten bei uns ausgestellt werden, übermitteln Erfahrungen von hier oder anderswo. Sie erzählen von Gruppen und Gemeinschaften. Sie zeigen, was uns verbindet und zusammenhält, aber auch Unterschiede zwischen uns zulässt.

Im Raum Degrés Est erinnern uns Keramiken von Adriann Béghin daran, dass die Natur sich ungerne in Standardformate zwingen lässt. Auch die Präsentationen unserer Sammlungen reflektieren eine Vielfalt von Erfahrungen, von den Spuren der Aktion einer chilenischen Künstlerin, die im Bahnhof von Metz zu sehen sind, bis zu einer Ausstellung in Fameck über die Rolle der Medien. Unsere Veranstaltungen im 49 Nord 6 Est, für Kinder oder Erwachsene, fordern die Konventionen heraus, indem sie Ausstellungsführungen mit Gesang, Drag Shows mit Weihnachtszeremonien, Philosophie mit Freundschaft verbinden. Diese Genremischungen führen uns vor Augen, dass Unterschiede auch Einladungen zum Entdecken sind.

Comment se raconter

Tony Cokes, Zehra Doğan, Rahima Gambo et Tatsuniya Artist Collective, Inner Light, Rory Pilgrim, Gaia Vincensini, Anna Witt et le Jugendforum Gröpelingen



↳ Exposition 08.09.23 – 28.01.24

49 Nord 6 Est, Metz

- VERNISSAGE
OPENING
ERÖFFNUNG
Jeudi 07.09.23 à 18h
Performance
d'Adriann Beghin
à 18h30, entrée libre

Mettant en perspective des relations ou des événements, infimes ou spectaculaires, les récits contribuent depuis toujours à la compréhension du monde qui nous entoure. Activant cette capacité, les artistes rassemblé.es ici renouent avec un geste ancestral : la mise en récit d'une expérience, pour la transcender et s'en émanciper collectivement.

L'exposition juxtapose des récits issus des coulisses de la grande histoire, des marges de la société. Les artistes, issu.es de zones géographiques différentes, se font le relais d'expériences, racontées

Exposition Exposition Exposition Exposition Exposition

sous forme de vidéos, sculptures, lettres ou images. Elles sont chantées ou parlées, mises en image ou en texte, sur des groupes ou par des groupes, pour se raconter et négocier avec le réel. Certaines œuvres sont construites autour d'expériences communes, d'autres s'appuient sur des images et slogans auxquels une génération est exposée, d'autres encore donnent à voir des personnes liées par des préoccupations ou des ancrages géographiques communs.

Dans une ère de post-vérité, nous assistons à une atomisation des récits collectifs. Les grandes structures que sont l'enseignement et les grands médias, souvent canaux de diffusion de ces récits communs, ont perdu de leur aura et de leur autorité, pour être contre-balançées par des mouvements émancipatoires qui ont permis une libération de la parole. Cette transformation a ouvert l'espace à l'expression de ressentis et d'émotions dans l'espace public — un espace qui peut tout autant fonctionner comme lieu de rassemblement qu'exclure ceux.elles qui ne se sentent pas légitimes de s'y exprimer.

EN *To tell your own self (Comment se raconter)* brings together stories from behind the scenes of grand history, from society's margins. The featured artists come from different horizons; they share stories through videos, sculptures, letters, and images. In our post-truth age, we are witnessing a fragmentation of collective narratives. Contested by emancipatory movements, the age-old channels for disseminating shared narratives — such as education and mass media — are losing their aura and authority. This transformation has allowed a much broader expression of feelings and emotions in the public arena; while a rallying point for some, it also remains a space of exclusion for those who not feel empowered to express themselves on its stage.

DE *Comment se raconter – Wie man sich erzählt* versammelt Erzählungen, die aus den Kulissen der großen Geschichte und von den Rändern der Gesellschaft kommen. Die Künstler*innen, die aus unterschiedlichen geografischen Gebieten stammen, vermitteln Erfahrungen in Form von Videos, Skulpturen, Briefen oder Bildern. In einer Ära des *post truth* erleben wir die Atomisierung kollektiver Erzählungen. Die üblichen Kanäle für die Verbreitung gemeinsamer Erzählungen, sei es die Bildung oder die Massenmedien, haben an Aura und Autorität verloren und durch emanzipatorische Bewegungen ein Gegengewicht erhalten. Diese Transformation hat Empfindungen und Emotionen Raum gegeben, sich in der Öffentlichkeit zu äußern. Öffentliche Räume können sowohl als Orte der Zusammenkunft fungieren als auch diejenigen ausschließen, die sich nicht legitimiert fühlen, sich dort zu äußern.



Page de gauche: Rory Pilgrim, *RAFTS*, 2020-2022

Courtesy of the artist et galerie andriess eyck, Amsterdam
Ci-contre: Rahima Gambo, *Acting out the poem 'Parachute'*, 2019. Courtesy of the artist

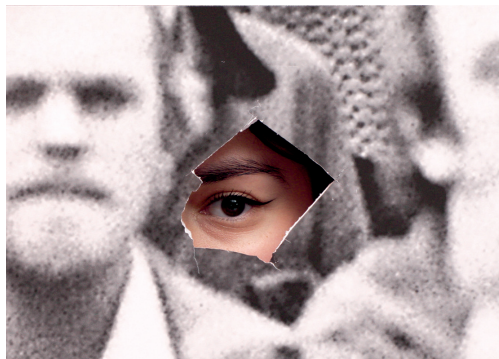
ÉVÉNEMENTS GRATUITS!

Il n'est pas nécessaire de réserver, sauf indication contraire.

Journées européennes du Matrimoine et du Patrimoine

Samedi 16 et dimanche 17 septembre

Pour la troisième année consécutive, le Frac Lorraine propose les Journées du Matrimoine avec ses partenaires. Renforçons la présence et la visibilité des femmes.



Anna Witt, *Bond*, 2023. Courtesy de l'artiste et galerie Tanja Wagner, Berlin

● VISITES FLASH

7 siècles d'histoire et d'art et *Un jardin pluriel*. Différents départs tout au long du weekend pour découvrir l'Hôtel Saint-Livier ou le jardin du 49 Nord 6 Est et ses plantes hors norme!

● EXPOSITION

Lotty Rosenfeld, 33 archives d'art action. Derniers jours! (Voir page En région)

● CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Les violons, alto et violoncelle du Quatuor Austrasia de l'Orchestre National de Metz ré-interprètent les œuvres de Béla Bartók, Fanny Mendelssohn-Hensel et Betsy Jolas. Samedi 16 à 17h au 49 Nord 6 Est. En partenariat avec la Cité Musicale de Metz.

Jardins des (im)possibles plaisirs ↳ Botanique et poésie



Tourmaline, courtesy de l'artiste

Vendredi 22 septembre à 16h
aux jardins Marsha P. Johnson
et Sylvia Rivera, Metz

Au-delà du deuil et du drame, célébrons les mémoires invisibles, (ré)inventons des histoires oubliées, semons les graines de nos (im)possibles futurs communs dans ces jardins rendant hommage à ces deux activistes emblématiques des luttes sociales, raciales et trans.

--

En partenariat avec le MUDAM Luxembourg dans le cadre de l'exposition *Pleasure and Pollinator* de Tourmaline.

La POP chante l'ART ↳ Visites chantées

Mercredis 4 octobre, 6 décembre
et 10 janvier à 18h30

Dans un chœur, toutes les voix se rassemblent pour n'en former plus qu'une. Des chorales viennent nous raconter l'exposition en chansons. Entre musique pop, chant classique ou variété, nous sommes guidé.es a cappella.

Penser la caraïbe, penser le monde

↳ Projection et discussion

Mercredi 18 octobre à 18h30

● Projection de *The Unfinished Conversation*, John Akomfrah, 2012, 45 min, VOST
À travers le portrait du sociologue britannique d'origine jamaïcaine Stuart Hall, l'artiste John Akomfrah interroge les identités, les histoires, les mémoires. Dans cette succession de séquences non-linéaires, le passé, le présent et le futur fusionnent. Venez continuer, avec nous, cette « conversation inachevée » lors d'une discussion après la projection.

BFF : Le Pouvoir de l'Amitié

↳ Rencontre

Jeudi 9 novembre à 19h

● Avec Lola Gonzales, artiste, et d'autres invité.es. Modération par Ophélie Naessens, professeure à l'Université de Lorraine
L'amitié semble ouvrir aujourd'hui à des modèles de vie commune situés au-delà des schémas traditionnels. Elle apparaît comme une résistance face à la société de consommation et aux politiques identitaires. Aurait-elle le pouvoir de transformer nos sociétés ?

--
En partenariat avec le Forum Universitaire de Lorraine, l'Université du Temps Libre et SOS amitiés Metz.



Zehra Doğan, *Prison*
n°5 (détail), 2021,
courtesy galerie
Prometeo, Milan

Hoe! Hoe! Hoe!

↳ Queer Birthday Party de Noël

Samedi 18 novembre à 19h

Pour célébrer les 40 ans des Fracs, on avance les fêtes de Noël! À cette occasion, le collectif La Queerdom s'invite au 49 Nord 6 Est pour un drag show de Noël. Née d'une volonté commune de créer un espace d'expression artistique et militant par et pour la communauté queer messine, La Queerdom rassemble une multitude de performeur.euses drag, aux shows tant repoussants que grotesques, sombres que pailletés. Surprises et cadeaux seront de mise durant tout le week-end!

--
En partenariat avec le collectif La Queerdom
À l'occasion du WeFrac
Réservation sur fraclorraine.org

Rory Pilgrim

↳ Concert

Jeudi 25 janvier à 19h



Photo © Maarten Nauw

● Accompagné par Robyn Haddon, chanteuse
Composant lui-même la musique de ses films, Rory Pilgrim vient nous proposer une version acoustique et intime de l'œuvre *RAFTS*, ainsi que d'autres morceaux de son répertoire.
Voix, harpe et piano nous font voyager dans ces multiples histoires. Parce que la musique répare les âmes, embarquez et laissez-vous emporter par ce radeau.

--
Réservation sur fraclorraine.org

Les 3 Frac du Grand Est

Les trois Frac du Grand Est travaillent en réseau. Cette collaboration est guidée par le désir partagé de s'engager pour les artistes et de concevoir des projets avec ces acteurs essentiels de l'écosystème artistique.

Dans un pays lointain...

20.06 – 30.10.23

Frac Champagne-Ardenne, Reims

- Avec des œuvres de Mali Arun, Chris Burden, Pia Camil, Léon-Matthieu Cochereau, Bady Dalloul, Maria Loboda, Jacques-Joseph Maquart, Alvaro Urbano, Pilvi Takala, Michael White



Chris Burden, *La Tour des Trois Museaux*, 1994.
Collection FRAC Champagne-Ardenne © Adagp, Paris

Après le succès de l'exposition *Il était une fois...* (été 2022), le FRAC Champagne-Ardenne écrit un nouveau chapitre de l'histoire de sa collection. Cette proposition, présentant une sélection d'œuvres majeures du FRAC, de nouvelles acquisitions, ainsi que des trésors du Musée des Beaux-Arts de Reims et de la bibliothèque Carnegie, invite le public à un voyage dans le temps et dans l'espace.

Frac Champagne-Ardenne, 1 Place Museux, 51100 Reims (FR)
+33 3 26 05 78 32 / frac-champagneardenne.org

Sur les bords du monde : férales, fières et farouches

01.07 – 19.11.23

Frac Alsace, Sélestat

- Avec des œuvres de Lois Weinberger, Claudie Hunzinger, François Génot, Suzanne Husky, Denicolai & Provoost, Nicolas Daubanes, Sandra Knecht, Bruno Serralongue, Guillaume Barth, Daniel Steegman Mangrané, Myriam Mihindou, Jochen Lempert, Guillaume Greff, Gerda Steiner & Jorg Lenzingler, Katrin Gattinger & Anna Guillo, Feral Practice

Cette exposition expérimentale et sensorielle imagine comment le principe de féralité peut faire école. Apprendre de la friche pour faire société en célébrant les vivants. Laisser en jachère ou mettre en partage les milieux moins visibles. Élaborer d'autres formes de langages et d'échanges par l'expérience. Des pistes possibles à emprunter pour les artistes et les citoyens qui ne voudraient pas céder à l'effondrement et continuer à apprendre à fabriquer des mondes, à envisager nos vies comme férales, fières et farouches.



Habitants de
la ZAD, de la
faune et de la
flore des zones
marécageuses
© Bruno
Serralongue

Frac Alsace, 1 Route de Marckolsheim, 67600 Sélestat (FR)
+33 3 88 58 87 55 / frac-alsace.org

Fraaaaac pour les kids

Visite à petits pas

↳ Les dimanches 24.09, 15.10, 19.11, 17.12.23
et 14.01.24 à 15h

● 3 à 5 ans (+ 1 adulte), 45 min

Embarquez pour un moment poétique avec votre enfant à bord d'un étrange radeau qui navigue entre conte, découverte et émerveillement. Les plus petits vont à la rencontre des œuvres qui habitent le Frac par d'amusants jeux de perception.

Visite-atelier Tout est bien qui commence bien

↳ Les samedis 30.09, 11.11, 23.12.23 et 20.01.24
et mardi 24.10.23 à 15h

● 6 à 11 ans, 90 min

Après une exploration des œuvres de l'exposition et des histoires racontées par les artistes, les Kids s'unissent pour construire un récit collectif et faire parler leur créativité en partageant leurs aventures, leurs émotions ou leurs questionnements. Au royaume de l'imagination, les enfants sont reines et rois!

Gratuit! Sur inscription: reservation@fraclorraine.org / 03 87 74 20 02

49 Nord 6 Est - Frac Lorraine
1bis, rue des Trinitaires
57000 Metz (France)

0033 (0)3 87 74 20 02
info@fraclorraine.org
fraclorraine.org

Facebook, Instagram
@fraclorraine

Présidente: Roselyne Bouvier

L'équipe du 49 Nord 6 Est:
Emeline Aubertin, Lise Augustin,
Clara Brandt, Léo Desforges,
Pauline Esmez, Lucie Didion,
Fanny Gonella, Héléna Griffault,
Marine Hardy, Abel Larat,
Joëlle Lehnen, Célia Muller,
Sophie Potelon, Magali Réard,
Botagoz Serikbaeva

Le 49 Nord 6 Est bénéficie
du soutien de la Région
Grand Est et du Ministère de
la Culture - Drac Grand Est.
Avec le Frac Alsace et
le Frac Champagne-Ardenne,
il constitue le réseau des 3 Frac
du Grand Est.

Partenaire média France 3
Lorraine.

HORAIRES

Entrée gratuite / Free Admission
Ma – Ve / Tue – Fri: 14h – 18h
Sa – Di / Sat – Sun: 11h – 19h
—

Fermé tous les lundis ainsi que
le 3 octobre.
Fermeture à 16h les 24 et 31
décembre.
Closed on Mondays and the 3rd
of October.
Closing at 4pm on December
24th and 31st.

ACCESSIBILITÉ



LES VISITES GRATUITES

→ Visite des expositions
Tous les dimanches à 16h

→ Visite des expositions
interprétée en LSF
Les dimanches 26.11 et 28.01 à 15h
Sur réservation, minimum
10 jours à l'avance à
reservation@fraclorraine.org

→ Visite jardin et patrimoine
Les samedis 9.09 et 7.10 à 16h

→ Visite patrimoine interprétée
en LSF le dimanche 17.09 à 15h
Sur réservation, minimum
10 jours à l'avance à
reservation@fraclorraine.org

TRANSPORTS

Depuis la Gare ou le Centre
Pompidou-Metz :

→ À PIED
15 minutes

→ EN BUS
Navette 83 City
Arrêt Place d'Armes

→ EN METTIS
Ligne A ou B
Arrêt République

→ EN VOITURE
A31, Sortie 32 Metz Centre
Pensez au covoiturage!
Attention, pas de parking rue
des Trinitaires, vous pouvez
vous garer au centre-ville.

Couverture

Performeur.euse PEES.
Photo Danae

Adriann Béghin,
Lustful vegetables, 2022
Courtesy de l'artiste

Rory Pilgrim, *RAFTS*,
2020-2022
Courtesy de l'artiste et
galerie andriess eyck,
Amsterdam

Dans un souci d'équité, les textes
du 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine
utilisent l'écriture inclusive.